DỰ LUẬT

53 CÔNG KHỐ PHIẾU DOANH THU. SỰ PHÊ CHUẨN CỦA CỬ TRI TOÀN TIỂU BANG. TU CHÍNH HIẾN PHÁP TIÊN KHỞI.

TỰA ĐỀ VÀ TÓM LƯỢC CHÍNH THỨC

DO BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP SOẠN THẢO

- Phải có sự phê chuẩn của cử tri toàn tiểu bang trước khi bất cứ công khố phiếu doanh thu nào có thể được tiểu bang phát hành hoặc bán ra đối với một số dự án nếu số tiền công khố phiếu vượt quá $2 tỉ.
- Áp dụng cho bất cứ dự án nào được tài trợ, sở hữu, điều hành, hay quản lý bởi tiểu bang, hay bởi một cơ quan liên kết được hình thành giữa tiểu bang và một cơ quan chính quyền liên bang, một tiểu bang khác, và/hoặc một chính quyền địa phương.
- Nghiêm cấm việc phân chia dự án thành nhiều dự án riêng biệt nhằm né tránh quy định về việc phê chuẩn của cử tri toàn tiểu bang.

TÓM LƯỢC ƯỚC TÍNH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP VỀ TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH THỰC SỰ CỦA CHÍNH QUYỀN TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG:

- Tác động tài chính đến chính quyền tiểu bang và địa phương không xác định được và sẽ phụ thuộc vào việc những dự án nào chịu ảnh hưởng của dự luật, việc chúng có được cử tri phê chuẩn hay không, và việc các dự án hay hoạt động thay thế do các cơ quan chính quyền thực hiện có chi phí cao hơn hay thấp hơn kiến nghị dự án ban đầu.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

SƠ LƯỢC

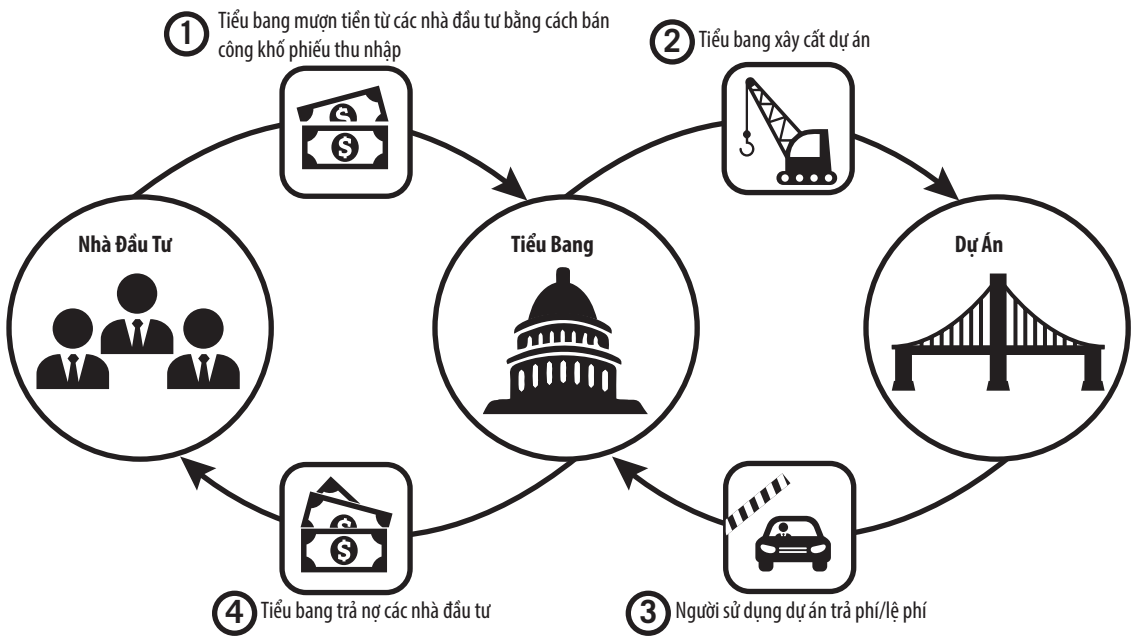
Tiểu Bang Chi Trả Cho Các Dự Án Cơ Sở Hạ Tầng Bằng Tiền Và Tiền vay. Tiểu bang xây cất nhiều loại dự án hạ tầng cơ sở như cầu, đập, nhà tù và tòa nhà văn phòng. Trong một số trường hợp, tiểu bang trả tiền cho các dự án dựa trên cơ sở thanh toán tùy khả năng bằng tiền thuế thu được mỗi năm. Trong những trường hợp khác, tiểu bang mượn tiền để chi trả cho các dự án, đặc biệt là những dự án lớn.

Tiểu Bang Mượn Tiền Thông Qua Công Khố Phiếu. Để mượn tiền, tiểu bang sử dụng cách chủ yếu đó là bán công khố phiếu cho các nhà đầu tư. Tiểu bang sẽ trả lại tiền cho những nhà đầu tư này cả gốc và lãi sau một khoảng thời gian. Tiểu bang bán hai loại công khố phiếu chính: công khố phiếu trách nhiệm tổng quát và công khố phiếu thu nhập. Tiểu bang trả nợ công khố phiếu trách nhiệm tổng quát bằng Quỹ Tổng Quát của tiểu bang. Quỹ này có được phần lớn là từ thuế thu nhập và thuế buôn bán. Ngược lại, tiểu bang thường trả nợ công khố phiếu thu nhập bằng thu nhập có được từ các khoản phí hoặc lệ phí khác đánh trên những người sử dụng dự án (ví dụ như phí lưu thông trên cầu). Hình 1 cho thấy hoạt động thông thường của công khố phiếu thu nhập tiểu bang. (Muốn biết thêm chi tiết về việc sử dụng công khố phiếu của tiểu bang, xin xem phần "Khái Quát về Nợ Công Khố Phiếu Tiểu Bang" ở phía sau trong tài liệu hướng dẫn dành cho cử tri này.)

Công Khố Phiếu Thu Nhập Tiểu Bang Không Cần Sự Phê Duyệt Của Cử Tri. Theo Hiến Pháp California, công khố phiếu trách nhiệm tổng quát của tiểu bang phải được cử tri phê duyệt trước khi tiểu bang có thể sử dụng công cụ này để trả tiền cho dự án. Theo luật pháp tiểu bang hiện hành, công khố phiếu thu nhập của tiểu bang không cần cử tri phê duyệt.

Hình 1

Cách Thức Hoạt Động CủaCông Khố Phiếu Thu Nhập Tiểu Bang



ĐỀ XUẤT

Phải Có Sự Phê Chuẩn Của Cử Tri Đối Với Một Số Loại Công Khố Phiếu Thu Nhập Nhất Định Của Tiểu Bang. Dự luật yêu cầu các công khố phiếu thu nhập thỏa mãn tất cả những điều kiện sau phải được cử tri toàn bang phê chuẩn:

- ***Tiểu Bang Bán Công Khố Phiếu Thu Nhập.*** Công khố phiếu thu nhập được bán bởi tiểu bang cũng như một số hiệp hội mà tiểu bang thành lập hoặc tiểu bang là thành viên. Yêu cầu bỏ phiếu toàn tiểu bang không áp dụng đối với những công khố phiếu do các thành phố, quận, trường học, đại học cộng đồng và khu đặc biệt bán.
- ***Công Khố Phiếu Được Bán Để Chi Trả Cho Dự Án Của Tiểu Bang.*** Công khố phiếu thu nhập được bán để chi trả cho dự án được trả tiền, được sở hữu, điều hành, hoặc quản lý bởi tiểu bang. Dự luật cũng bao gồm các điều khoản để ngăn chặn một dự án bị chia nhỏ thành nhiều dự án để tránh phải xin ý kiến phê chuẩn của cử tri.
- ***Công Khố Phiếu Cho Dự Án Vượt $2 Tỷ.*** Tổng số công khố phiếu thu nhập được bán để chi trả cho dự án vượt mức $2 tỷ. Theo dự luật, số tiền này sẽ được điều chỉnh hàng năm để tránh lạm phát.

Để xem toàn bộ nội dung của Dự Luật 53, xin xem trang 123.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP TỤC

TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Hiện chưa rõ tác động tài khóa của dự luật dối với chính quyền địa phương và tiểu bang. Thông thường không có quá nhiều dự án đủ lớn bị ảnh hưởng bởi yêu cầu về phê chuẩn của cử tri theo dự luật. Tuy nhiên, đối với những dự án bị ảnh hưởng, tác động tài khóa sẽ tùy thuộc vào hành động của chính quyền địa phương, tiểu bang và cử tri đối với yêu cầu về phê chuẩn của cử tri theo dự luật này.

DỰ LUẬT CÓ KHẢ NĂNG CHI PHỐI MỘT SỐ ÍT DỰ ÁN

Số Ít Dự Án Có Chi Phí Hơn $2 Tỷ. Chỉ có một số ít dự án đủ lớn có thể phải thỏa mãn yêu cầu về phê chuẩn của cử tri đối với dự án có chi phí $2 tỷ theo dự luật. Hai dự án tiểu bang có chi phí hơn $2 tỷ và có thể sử dụng công khố phiếu thu nhập là (1) dự án "WaterFix" California trong đó xây dựng hai ống ngầm dẫn nước giữa Sacramento-Đồng Bằng Sông San Joaquin; và (2) dự án Tàu lửa Cao Tốc California. Trong tương lai có thể những dự án lớn khác cũng bị tác động, ví dụ như xây dựng cầu, đập hoặc đường cao tốc thu phí mới.

Không Chắc Chắn Các Dự Án Nào Sẽ Bị Tác Động. Mặc dù không có khả năng có quá nhiều dự án đủ lớn bị tác động bởi dự luật, chưa thể kết luận chắc chắn những dự án nào sẽ bị tác động. Đó là vì dự luật không định nghĩa "dự án". Do vậy, tòa án và tiểu bang phải quyết định thế nào là một dự án. Ví dụ, trong một số trường hợp dự án có thể được định nghĩa hẹp là một tòa nhà (ví dụ bệnh viện). Trong những trường hợp khác, dự án có thể được định nghĩa rộng hơn bao gồm nhiều tòa nhà trong một khu liên hợp lớn (ví dụ như trung tâm y tế). Định nghĩa rộng hơn có thể dẫ đến việc có nhiều dự án hơn phải đáp ứng yêu cầu về phê chuẩn của cử tri đối với dự án có chi phí $2 tỷ trở lên.

PHẢN ỨNG CỦA CỬ TRI VÀ CƠ QUAN CHÍNH QUYỀN SẼ TÁC ĐỘNG ĐẾN CHI PHÍ NHƯ THẾ NÀO

Chính Quyền và Cử Tri Thực Hiện Các Hành Động Khác Nhau. Khi một dự án được đề nghị phải đáp ứng yêu cầu về phê chuẩn của cử tri theo dự luật này, chính quyền và cử tri có thể có phản ứng khác nhau. Những phản ứng này, đến lượt nó, sẽ xác định các tác động tài khóa, nếu có, của dự luật này:

- Một mặt, nếu tiểu bang tổ chức bầu cử và cử tri phê chuẩn dự án, tiểu bang có thể triển khai dự án như dự định bằng công khố phiếu thu nhập. Do đó, có thể có tác động tài khóa nhỏ do dự luật này.
- Mặt khác, nếu cử tri bác bỏ dự án hoặc tiểu bang chọn không tổ chức bầu cử theo yêu cầu của dự luật này, tiểu bang sẽ không thể sử dụng công khố phiếu thu nhập cho dự án. Không được sử dụng công khố phiếu thu nhập, chính quyền địa phương và/hoặc tiểu bang có thể thực hiện những hành động khác để giải quyết vấn đề mà dự án được thành lập để xử lý vấn đề đó. Họ có thể (1) thay thế dự án lớn bằng những dự án nhỏ hơn khác, (2) thực hiện các hành động khác giúp làm giảm nhu cầu phải triển khai dự án, hoặc (3) tìm những cách thức khác để chi trả cho dự án thay vì sử dụng công khố phiếu thu nhập. Những hành động này có thể dẫn đến chi phí thuần cao hơn hoặc thấp hơn tùy vào hành động thay thế cụ thể mà chính quyền theo đuổi và hành động thay thế đó khác biệt thế nào với đề nghị dự án ban đầu.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP TỤC

Một Số Hành Động Có Thể Dẫn Đến Chi Phí Cao Hơn. Một số phản ứng của chính quyền và cử tri đối với dự luật này có thể dẫn đến chi phí cao hơn cho chính quyền địa phương và tiểu bang. Ví dụ, trong một vài trường hợp chính quyền địa phương và tiểu bang có thể tốn kém nhiều tiền hơn để hoàn thành một vài dự án nhỏ so với khi xây dựng dự án lớn ban đầu. Điều này có thể xảy ra nếu một dự án lớn là cách hiệu quả hơn để hoàn thành các vấn đề mà dự án cần giải quyết.

Tiểu bang cũng có thể cấp vốn cho dự án bằng cách khác ngoài cách sử dụng công khố phiếu thu nhập nếu công khố phiếu thu nhập có chi phí đắt đỏ hơn. Ví dụ, tiểu bang có thể phối hợp với công ty tư nhân bán công khố phiếu để cấp vốn cho dự án. Tiểu bang sau đó phải trả lại tiền cho công ty tư nhân. Điều này có thể dẫn đến chi phí cao hơn cho tiểu bang do công ty tư nhân phải có lợi nhuận trong dự án. Đồng thời, công ty tư nhân có thể phải trả lãi suất cao hơn tiểu bang. Công ty tư nhân có thể muốn chuyển chi phí vay tiền cao hơn này cho tiểu bang.

Một Số Hành Động Có Thể Dẫn Đến Chi Phí Thấp Hơn. Những phản ứng khác có thể dẫn đến chi phí thấp hơn cho địa phương và tiểu bang. Ví dụ, chính quyền địa phương và tiểu bang có thể tìm cách để sử dụng hiệu quả hơn hạ tầng cơ sở hiện có. Ví dụ, cơ quan thủy cục địa phương có thể thực thi dự luật bảo tồn nước, từ đó giảm bớt nhu cầu phải xây dựng đập nước hay các dự án mới khác để cung cấp nhiều nước hơn. Nếu hạ tầng cơ sở hiện tại có thể đáp ứng đủ nhu cầu của tiểu bang với những loại hành động này, chúng sẽ giúp tiết kiệm tiền do không phải chi tiêu để xây dựng dự án mới.

Tiểu bang cũng có thể cấp vốn cho dự án theo cách rẻ hơn so với sử dụng công khố phiếu thu nhập. Ví dụ, tiểu bang có thể mượn tiền bằng cách sử dụng công khố phiếu trách nhiệm tổng quát. Mặc dù công khố phiểu tổng quát phải xin phê chuẩn của cử tri, cách này vẫn sẽ tiết kiệm được tiền do chúng có lãi suất thấp hơn so với công khố phiếu thu nhập.

Vui lòng vào *http://www.sos.ca.gov/measure-contributions* để biết danh sách các ủy ban được thành lập chủ yếu để ủng hộ hoặc phản đối dự luật này. Vui lòng vào *http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-16-gen-v2.html* để truy cập danh sách 10 nhà đóng góp hàng đầu của ủy ban.

Để xem toàn bộ nội dung của Dự Luật 53, xin xem trang 123.